



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สหรัฐอเมริกา	หมวด	เศรษฐกิจ
ข่าวประจำวัน	๑๙ สิงหาคม ๒๕๖๒		
หัวข้อข่าว	นายทิม คุก ประธานเจ้าหน้าที่บริหารบริษัทแอปเปิล เตือนประธานาธิบดีทรัมป์ เกี่ยวกับอัตราภาษีศุลกากรของจีน รวมไปถึงการแข่งขันจากบริษัท ซัมซุง อิเล็กทรอนิกส์ ของเกาหลีใต้		



รูปภาพ : นายทิม คุก ประธานเจ้าหน้าที่บริหารบริษัทแอปเปิล พูดคุยกับนายโดนัลด์ ทรัมป์ ประธานาธิบดีสหรัฐอเมริกา ในระหว่างการประชุมคณะกรรมการที่ปรึกษานโยบายแรงงานอเมริกันในห้องรับประทานอาหารทำเนียบขาว กรุงวอชิงตัน สหรัฐอเมริกา เมื่อวันที่ ๖ มีนาคม ๒๕๖๒

รอยเตอร์ส: ประธานาธิบดี โดนัลด์ ทรัมป์ แห่งสหรัฐอเมริกา กล่าวเมื่อวันอาทิตย์ที่ ๑๘ สิงหาคม ที่ผ่านมา ว่าเขาได้พูดคุยกับนายทิม คุก ประธานเจ้าหน้าที่บริหารบริษัทแอปเปิล เกี่ยวกับผลกระทบของอัตราภาษีศุลกากรสหรัฐฯ ต่อสินค้านำเข้าจากจีนและการแข่งขันจาก บริษัท ซัมซุง อิเล็กทรอนิกส์ ของเกาหลีใต้

ประธานาธิบดีทรัมป์ กล่าวว่า นายคุก “ให้เหตุผลที่ดี” เนื่องจากภาษีนี้อาจกระทบกระเทือนสินค้าของบริษัทแอปเปิลที่ผลิตในประเทศจีน เพราะผลิตภัณฑ์ของซัมซุงจะไม่ต้องเสียภาษีดังกล่าว

ภาษีศุลกากรที่เพิ่มขึ้นสำหรับสินค้าจีนมีมูลค่ารวม ๓๐๐,๐๐๐ ล้านดอลลาร์สหรัฐฯ ซึ่งรวมถึงสินค้าอิเล็กทรอนิกส์ มีกำหนดที่จะบังคับใช้โดยแบ่งเป็นสองช่วงเวลาคือ ในวันที่ ๑ กันยายน และ ๑๕ ธันวาคม ๒๕๖๒

อย่างไรก็ดี สหรัฐอเมริกาและเกาหลีใต้ลงนามทำสัญญาการค้าต่อกันเมื่อเดือนกันยายนปี ๒๕๖๑

ประธานาธิบดีทรัมป์ได้กล่าวถึงนายคุกต่อผู้สื่อข่าวที่สนามบินนิวเจอร์ซีย์ว่า นายคุกได้ให้ข้อโต้แย้งที่ไม่อาจโต้แย้งได้ ทำให้เขาต้องคิดทบทวนเรื่องนี้

ราคาหุ้นในตลาดสหรัฐอเมริกา ได้เพิ่มขึ้นเมื่อเปิดตลาดในวันอาทิตย์ที่ผ่านมา ภายหลังจากการแสดงความคิดเห็นของนายทรัมป์ นอกจากความคิดเห็นของเขามีต่อบริษัทแอปเปิลแล้ว นายทรัมป์ยังกล่าวในทวีตเตอร์ของเขาก่อนหน้านี้ว่า การบริหารจัดการของเขานั้นเป็น “การกระทำที่ดีที่สุดต่อประเทศจีน”

เครื่องคอมพิวเตอร์แบบพกพา MacBook และ โทรศัพท์ iPhone ของบริษัทแอปเปิล จะยังไม่ต้องเสียภาษีเพิ่มเติมจนกว่าจะถึงวันที่ ๑๕ ธันวาคม แต่ผลิตภัณฑ์อื่น ๆ ของบริษัทบางประเภทซึ่งรวมถึงหูฟังไร้สาย (AirPods) นาฬิกา (Apple Watch) และลำโพงอัจฉริยะ (HomePod) จะต้องเสียภาษีในวันที่ ๑ กันยายน ๒๕๖๒

บริษัทแอปเปิลไม่สะดวกในการแสดงความคิดเห็นเพิ่มเติมนอกเวลาทำการปกติ

ที่มาของข่าว :	https://www.channelnewsasia.com/news/business/apple-ceo-tim-cook-warns-trump-about-china-tariffs-samsung-11820550
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๑๙ สิงหาคม ๒๕๖๒

ขั้นตอนการดำเนินการ/หลักวิชาการ :
๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ channelnewsasia.com
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวนัสรี สัจติประเสริฐ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๘/๖๒
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ

Apple CEO Tim Cook warns Trump about China tariffs, Samsung competition



FILE PHOTO: Apple CEO Tim Cook talks with U.S. President Donald Trump as they participate in an American Workforce Policy Advisory Board meeting in the White House State Dining Room in Washington, U.S., March 6, 2019. REUTERS/Leah Millis

19 Aug 2019 06:10AM (Updated: 19 Aug 2019 09:49 AM)

REUTERS: US President Donald Trump said on Sunday (Aug 18) that he has spoken with Apple's chief executive Tim Cook about the impact of US tariffs on Chinese imports as well as competition from South Korean company Samsung.

Trump said Cook "made a good case" that tariffs could hurt Apple given that Samsung's products would not be subject to those same tariffs.

Tariffs on an additional US\$300 billion worth of Chinese goods, including consumer electronics, are scheduled to go into effect in two stages on Sep 1 and Dec 15.

By contrast, the United States and South Korea struck a trade agreement last September.

"I thought he made a very compelling argument, so I'm thinking about it," Trump said of Cook, speaking with reporters at a New Jersey airport.

US stock futures rose upon opening on Sunday after Trump's comments. In addition to his comments on Apple, Trump said on Twitter earlier in the day that his administration was "doing very well with China".

Apple's MacBook laptops and iPhones would not face the additional tariffs until Dec 15, but some of the company's other products, including its AirPods, Apple Watch and HomePod, would be subject to the levies on Sep 1.

Apple was not immediately available for comment outside normal business hours.

Source: Reuters

Read more at <https://www.channelnewsasia.com/news/business/apple-ceo-tim-cook-warns-trump-about-china-tariffs-samsung-11820550>